

應用創意戲劇於

## **論語故事**

教學策略及教案集

編著：黃麗萍 錢德順

封面：劉婉婷

版次：2015 年 5 月

ISBN：978-988-17213-7-2

© 香港教師戲劇會、優質教育基金

版權所有，未經版權持有人許可，不得翻印、轉載或翻譯

香港教師戲劇會有限公司

香港沙田五旬節林漢光中學

網址：[www.hk-tda.com](http://www.hk-tda.com)

電郵：[info.hktda@gmail.com](mailto:info.hktda@gmail.com)

傳真：3544 8304

# 目錄

## 第一部分 課程理念

- 第一課 教材緣起
- 第二課 把「論語」引入國民教育
- 第三課 為論語創作故事
- 第四課 應用戲劇於論語學習
- 第五課 中小學相互了解

## 第二部分 應用教案

- 第一課 子入大廟
- 第二課 宰予晝寢
- 第三課 冉求自限
- 第四課 孟懿子問孝
- 第五課 子路強辯
- 第六課 富人子貢
- 第七課 葉公問政
- 第八課 子路問津

## 團體、編者、工作組簡介

主辦團體：香港教師戲劇會<sup>1</sup>

計劃工作組

顧問 / 專家 / 編著

參與計劃學校

---

<sup>1</sup> 香港教師戲劇會工作及過往推動的計劃，可瀏覽網址 <http://www.hk-tda.com>。

# 第一部分 課程理念

## 第一課 教材緣起

2011年，教育局出版了《德育及國民教育科課程諮詢》(課程發展議會，2011)<sup>2</sup>文件，建議把國民教育納入正規課程，課程分成五範疇：(i)個人，(ii)家庭，(iii)社群，(iv)國家，(v)世界。

文件中提及國家範疇，是國民教育不可少的部分，此亦是爭議較多的部分。我們認為，很多當代中國的議題，由於爭議性頗大，不少學校暫不願意將之引入課堂內。然而，除了這些爭議部分外，國民教育還有很多既核心且重要的部分，尤其是中國文化部分，是沒有爭議的，卻是中小學未有充分教授的。

基於以上背景，不少中小學於年前已積極思考如何實施國民教育，然而，學校在推行此新學科時，面對不少困難，包括：第一、國民教育內容頗多，學校難以決定為這門新學科注入甚麼內容；第二、相較其他學科，這門學科疑似較難引起學生興趣；第三、這是一門新學科，學界所累積經驗不多，能參考的教材不多，教師須摸索校本教學策略，以提升學生的學習動機，並學習效能。

不少中小學雖未開設國民教育為獨立學科，但亦積極培育學生認識中國文化，並認同中國人的身份。針對現時中小學的需要，本會遂向優質教育基金請款，發展此教材，以供香港中小學參考應用。

本教材的對象乃以高小及初中學生為主。教材由香港教師戲劇會所邀請的專家和四所學校教師共同設計，旨在應用戲劇於「論語」學習中。

本教材從中國文化角度出發，選擇《論語》作為主要教材。學生不難發現《論語》本身已藏在他們心坎內，甚至活在他們日常用語中，好讓他們對中國人身份產生一種認同感。本課程為中小學推動國民教育提供了另類的參考範例。

---

<sup>2</sup> 課程發展議會(2011)。德育及國民教育科課程諮詢。課程發展議會。

此外，本課程以《論語》為國民教育內容，讓中小學教師更有效地教授《論語》，使廣大學生對中國文化有更深入的认识，最終加強學生對中國文化的認同感，實在為首份應用「戲劇」於《論語》學習中的教材。

## 第二課 把「論語」引入國民教育

我國著名教育學者陶行之，把教育分作「知、情、意」。「知」和「情」可沿用美國教育學者布魯姆(Bloom, 1956)<sup>3</sup> 的詮釋。「知」就是知識、理解、應用、分析、綜合、及評鑑等六個層次；「情」就是接受、反應、價值觀之建立和組織、及性格之形成。至於「意」，就擇善固執的意志，從而建立實踐習慣 (吳青蓉, 2012)<sup>4</sup>。教育局提出的國民教育，共有三個層次，依次為「加深對國家認識」、「培育對國家情懷」及「實踐對國家承擔」，正好是「知、情、意」三個層次。

現時香港不少學校雖未開設獨立的國民教育科，然一直以來都積極推動不同層次的國民教育。不少學校都認為，國民教育目標之一，乃強化學生對國民身份的認同。唯不少學校發現，現時國民教育活動成效有限，因活動大多止於「知」的層面上。不少學校把國民教育專注於政治層面上，如國歌、國旗、國家政治制度等；一些學校則較理想地，把國民教育拓闊至文化層次，如認識中國人的節慶、生活習慣、民間傳統等；唯兩者均未能進到「情」的層面。

國民身份認同不應只停留在「知」的層次上思考，學校更應引導學生在文化層面上的感受，讓學生認識中國文化，從而感受中國文化，認同中國文化，最終認同自身乃中國人的一份子。學校須讓學生深入接觸中國文化，了解中國文化精深博大，源遠流長，國民教育才能從「知」的層次上進到「情」和「意」的層次。

文化學者尚雲儒(1992)<sup>5</sup> 指出，要建立對任何團體的認同感，應從文化研習入手。蓋文化教育常能讓學生由「知」的層次而進到「情」和「意」的層次。他更進一步指出，宜把中國文化增潤於各校現存的國民教育教材中，透過文化研習而提升學生對中國人身份的認同。而倘要找一本能代表中國文化的書，非《論語》莫屬，因其中名句令人讀得津津有味，引起無限心思想像。(張振玉, 1984)<sup>6</sup>

---

<sup>3</sup> Bloom (1956). *Taxonomy of educational objectives: Handbook I*. NY: David McKay.

<sup>4</sup> 吳青蓉(2004)。知情意整合的語言學習策略。於台北師範學院學報，第十七卷第一期。台北：台北師範學院。

<sup>5</sup> 尚雲儒(1992)。民族文化結構論。中國：陝西人民教育出版社。頁 1-2。

<sup>6</sup> 張振玉譯(1984)。林語堂著。孔子的智慧。台灣：弘翁。第 136 頁。

或以為《論語》乃古書，小學生以至初中學生亦難以理解，但事實並非如此，不少學者都把《論語》化作普及版本，以方便中小學生閱讀，而更有學者把《論語》化作故事，中小學生不單容易讀懂，更常在當中找到很多熟悉的警語、日常用語、價值觀等。

國學大師錢穆先生指出，讓學生讀《論語》，不僅讓他們認識中國文化，更能叫他們驚覺自身內心深處，竟與這本故書連在一起。為此，本教材乃參考錢穆先生開示的途徑，讓學生多接觸中國文化，從尋找自己的根開始。錢穆先生又認為《論語》是最能代表中國文化的典籍，是中國人和普世的經典。透過閱讀《論語》，學生便能更了解中國文化，亦了解自己。(錢穆，1978)<sup>7</sup>

雖然《論語》對中國人如此重要，它只寥寥地存在於中小學的課程中，殊屬可惜。我們遂選取多段著名的《論語》作為教材，又化作故事，既提升學生興趣，亦讓學生從多角度思考《論語》中的情境，體驗情境中各人物的心思情意。

錢穆先生(1979)<sup>8</sup>指出，學生必須多研讀中國文化，既可提升學生品德，又可了解中國文化的精深博大，最重要的，就是讓學生在中國文化中發現自己的根，發現自己與中國文化密而不可分，最終，他們能欣賞中國文化，熱愛中國文化，認同中國文化，激發他們傳承中國文化的熱忱。

很多人曾經驗錢穆先生所開示通往承傳中國文化的道路，他們在接觸中國文化後，找到自己的根，對中國文化產生強烈的認同感和歸屬感，這全不是基於政治力量，事實上對某一政權的認同與否，並不影響某人對中國文化的認同。

---

<sup>7</sup> 錢穆(1978)。論語要略。台灣：商務印書館。第 13 頁。

<sup>8</sup> 錢穆 (1979)。從中國歷史來看中民族性及中國文化。香港：中文大學。頁 21-45。

不少國民教育教材側重向學生介紹國家當下的富強，如國家驕人的航天科技、體育成就等，圖讓學生看到國家的富強後，其對中國人身份的自豪感和歸屬感便得以提升。就此導向，錢穆先生認為不妥，須知國家盛世固然可喜，但國家亦時有經歷內憂外患，如清末民初。我們應讓學生明白，毋須因國家一時盛世而喜，亦毋須因國家一時積弱而悲。反之，我們要讓學生體會中華文之優點，正是中華文化之優點，令其民族五千年持續發展。縱有一時積弱，亦能叫我們的民族恢復過來。中國雖經歷近代的積弱，但基於其優秀的文化，仍能叫他富強起來，讓其民族屹立不倒。(錢穆，1992)<sup>9</sup>

按錢穆先生的見解，教導學生對中國人身份的認同，並不建基於對當下政權的認同，也不建基於對國家當下的富強，而是教導學生欣賞源遠流長的中國文化，欣賞其精深博大，了解其為何讓中國歷久不衰，又了解自己如何受中國文化的薰陶，認識自己的性格如何與中國人的民族性密不可分，從而對中國文化產生強烈的認同感。

為此，我們倡議以《論語》為教學內容，鼓勵各中小學按自身的需要，把《論語》加入國民教育的課程內。我們選了十篇《論語》故事，乃日本漢學者下村湖人所作 (王祥進，1982)<sup>10</sup>。下村湖人把《論語》化作中小學生易懂的故事，我們則透過戲劇學習模式，讓學生體驗中國文化的核心價值。十篇選取《論語》如下：

---

<sup>9</sup> 錢穆 (1992)。中國思想史。台灣：學生出版。頁 13-19。

<sup>10</sup> 王進祥譯(1982)。下村湖人著。論語故事。台灣：國家書店。

課題	篇章	內文與意義
1. 夫子言志	公冶長篇	孔子與弟子們談志向，孔子的志向是：「老者安之，朋友信之，少者懷之。」這看似簡單，卻是中國人的為政理想。
2. 子入大廟	八佾篇	孔子入大廟，每事問，弟子不明所以，以為多此一舉，孔子解釋是禮也。孔子的舉措是中國人行事為人謹慎而謙虛的典範。
3. 宰予晝寢	公冶長篇	孔子弟子宰予晝寢，孔子評為「朽木，不可雕也。」中國人強調人須勤奮，生活須有良好的節奏。
4. 冉求自限	雍也篇	孔子弟子冉求不努力追求學問，推卻說只因自己力有不逮，孔子勸他不應自限。中國人的理想是應該全力以赴。
5. 孟懿子問孝	為政篇	孟懿子向孔子問孝，孔子答：「孝是無違。」隨即再闡釋為「生事之以禮，死葬之以禮、祭之以禮。」中國人的孝，乃受禮教規範，而禮又以心存敬意為最高原則。
6. 子路強辯	先進篇	子路推薦讀書還未足夠的子羔為官，孔子批評那是害了子羔。然而子路辯稱學問未必從書本而來，孔子批評子路強辯，是不可取的。中國人認為能言善辯的人，容易變得強詞奪理。
7. 富人子貢	學而篇	子貢以為「貧而無諂，富而無驕」已很難得，但孔子更進一步指出，要「貧而樂，富而好禮」，才是更高的境界。這正是中國人的價值觀。
8. 陳蔡之野	衛靈公篇	孔子和弟子們被敵軍圍於陳蔡之野，弟子子路問「君子亦有窮乎？」孔子答：「君子固窮，小人窮斯濫矣！」中國人以為君子也有艱難的日子，但能持守。
9. 葉公問政	子路篇	葉公問孔子：「吾黨有直躬者，其父攘羊而子證之。」孔子回他：「吾黨之直者異於是，父為子隱，子為父隱，直在其中矣。」可見中國珍視親子之情，視之為天經地義。
10. 子路問津	微子篇	孔子一行人要找渡口，孔子使弟子子路問途人。子路遇上一隱士，那隱士嘲笑孔子只為世事操勞。孔子說：「倘天下有道，他便可不再操勞了。」中國人不尚安逸，而尚致力服務人群。